

TAVOLA SMACCHIANTE A CALDO LA SMACCHIATURA PROFESSIONALE



JOLLY S

Impianto professionale di smacchiatura a vapore, predisposto per allacciamento ad aria compressa, fonte di vapore ed aspirazione centralizzati.

L'aspirazione (che può essere fornita da un potente aspiratore incorporato nell'impianto) particolarmente concentrata sulla punta del tavolo e del braccio, elimina l'allargamento della zona lavata, accelera l'asciugamento e valorizza l'uso del vapore.

Il vapore, componente più importante della macchina, viene messo a disposizione in tre forme ben distinte, per essere utilizzato in base al tessuto e al componente chimico della macchia.

Infatti, con una diversa pressione del pedale si fa uscire dalla pistola:

1) vapore asciutto; 2) vapore umido; 3) miscela vapore-acqua.

L'aria compressa per l'asciugamento viene riscaldata a media temperatura affinché elimini totalmente l'umidità del vapore, senza lasciare aloni anche sulle larghe macchie di sudore.

I due piani di lavoro sono in acciaio inox, resistenti a solventi e candeggianti, ed il fondo del tavolo stesso è attrezzato come grande piano porta oggetti.

Accessori a richiesta:

- Aspiratore incorporato
- Pistola nebulizzatrice d'acqua e serbatoio condensatore
- Pistola smacchiante a freddo con serbatoio prodotti ed accessori.

PONY[®]
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



JOLLY S - THE PROFESSIONAL SPOTTING

Professional steam spotting table, ready for connection to central steam, vacuum and air supplies.

Main board and swinging sleeve board with stainless steel tops.

Vacuum (which can also be supplied by a powerful built-in suction fan) is concentrated on both nose of board and swinging sleeve board, keeps moistened areas from spreading, speeds drying.

Steam is available in three different sorts according to the garments to be spotted and to the chemical composition of spots. Practically, pressing steam pedal, the gun releases:

1) dry steam; 2) moist steam; 3) wet steam.

Compressed air for drying is heated at an average temperature in order to eliminate moisture and rings also with large areas of perspiration.

Available extras:

- Built-in suction fan
- Water spray gun with condenser
- Cold spotting gun with accessories.



JOLLY S - LE DÉTACHAGE PROFESSIONNEL

Unité professionnelle de détachage à vapeur, prête pour branchement sur chaudière, vacuum et compresseur centraux.

Surfaces de travail en acier inox.

L'aspiration (qui peut être fournie avec un très puissant électro-aspirateur incorporé) est particulièrement efficace à la pointe de la table et de la jeannette, ce qui empêche l'élargissement de la zone mouillée, active le séchage et l'action de la vapeur.

La vapeur peut être produite en trois qualités différentes pour son meilleur rendement selon les tissu et la composition des taches. En effect, par une pression graduelle sur la pédale on peut obtenir:

1) vapeur sèche; 2) vapeur humide; 3) mélange vapeur-eau.

L'air comprimé pour le séchage est réchauffé à une température moyenne pour éliminer totalement toute trace d'humidité sans laisser aucun halo même sur de large taches de sueur.

Accessoires sur demande:

- Electro-aspirateur incorporé
- Pistolet pulvérisateur d'eau avec condenseur
- Pistolet de détachage à froid avec réservoir des produits.



JOLLY S - DIE PROFESSIONELLE FLECKENENTFERNUNG

Eine professionelle Anlage für die Dampfdetachur, vorgesehen zum Anschluß an Druckluft, Fremddampf und Zentralabsaugung.

Die Absaugung, (kann auch durch einen kräftigen eingebauten Absauger erfolgen), konzentriert sich in der Spitze des Tisches und des Armes, verhindert die Ausbreitung der Naßstellen, beschleunigt die Trocknung und hebt die Qualität der Dampfdetachur hervor.

Der Dampf, Hauptbestandteil der Anlage, wird in drei detaillierten Formen präsentiert, um je nach Stoffart und chemischer Zusammensetzung die bestmögliche Lösung zu finden. Durch verschiedenen Druck des Fußpedals wird die Detachierpistole jeweils mit:

1) trockenem Dampf; 2) feuchtem Dampf; 3) Dampf-Wasser gespeist.

Die Druckluft zur Trocknung wird zu mittlerer Temperatur erhitzt, um die Feuchtigkeit des Dampfes zu vernichten, und verhindert somit die Randbildung auch bei großen Schweißflecken.

Die beiden Arbeitsflächen sind aus säurebeständigem Edelstahl und am Tischende befindet sich ein geräumiger Abstellplatz.

Auf Wunsch mit folgendem Zubehör:

- Eingebaute Absaugung
- Wassersprühpistole und Kondensatbehälter
- Kaldetachierpistole mit Detachiermittelbehälter.



JOLLY S - EL DESMANCHADO PROFESIONAL

Mesa de desmanchado profesional en caliente, preparada para conectar a una fuente de vapor, aspirador y compresor central, con plato

y colgar de desmanchar, los dos en acero inoxidable, con bastidor soporte para colgar prendas.

La Aspiración (puede ser suministrada también con un potente aspirador incorporado), es muy eficaz de un modo particular en la punta de la mesa y del brazo, elimina así el riesgo de ampliar el área mojada, acelera el secado y refuerza el empleo de la vaporización.

El Vapor, componente más importante de la mesa, se produce en tres calidades diferentes, según el tejido y los componentes químicos de la mancha. En efecto, una presión diferente del pedal permite obtener:

1) Vapor seco; 2) Vapor húmedo; 3) Mezcla de vapor y agua.

El Aire Comprimido para el secado es calentado a una temperatura media, para que pueda eliminar la humedad del vapor sin dejar cerco, también en las manchas de sudor.

Sobre pedido:

- Aspirador incorporado
- Nebulizador de agua con depósito condensador
- Pistola desmanchadora en frío con depósito para productos desmanchadores y accesorios.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	JOLLY S
Aliment. elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluss	Alimentación eléctrica	230 V/1/50 Hz*
Aliment. vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	1/2 "
Rit. condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno condensados	1/2 "
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	1/4 "
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Sortie aspirateur	Absaugungsausgang	Tubo salida aspirador	Ø 100 mm
Coll. aspira. centrale	Central vacuum connect.	Branch. Vacuum centrale	Zentralabsaugung Anschl.	Conexión aspir. central	Ø 70 mm
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapore	5 ÷ 10 kg/h
Consumo aria	Air Consumption	Consommation	Luftverbrauch	Consumo de aire	150 NI/mm
Pressione eserc.vapore	Steam working pressure	Préss. de travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión trabajo vapore	4 ÷ 6 Bar
Pressione eserc. aria	Air working pressure	Préssion de travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	5 ÷ 7 Bar
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,25 kW
Consumo aria aspirazione	Vacuum air consumption	Consomm. air aspiration	Absaugungluftverbrauch	Consumo aire aspiración	300 m³/h
Depressione aspirazione	Vacuum depression	Dépression aspiration	Absaugtieftdruck	Depresión de aspiración	140 mm H²O
Dimensioni tavolo	Board dimensions	Dimensions table	Tischabmessungen	Dimensiones mesa	900 x 300 x 160 mm
Dimensioni braccio	Arm dimensions	Dimensions bras	Armabmessungen	Dimensiones brazo	400 x 100 x 65 mm
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Maschinenabmessungen	Medidas	1530 x 520 x 910 mm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	122 kg
Peso lordo con gabbia	Gross weight (crate)	Poids brut (claire voie)	Bruttogewicht (Verschlag)	Peso bruto (jaula)	152 kg
Peso lordo con cassa	Gross weight (box)	Poids brut (caisse)	Bruttogewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	1192 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	1440 x 630 x 1100 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	0,99 m³
* altri voltaggi a richiesta	* other voltages by request	*autres voltages sur demande	*Auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: www.ponyitaly.com
• e-mail: pony@ponyitaly.com